

MALA

FEUEREFFEKT

Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. Mala schwarz 21100511
Artikel-Nr. Mala weiss 21100401

INDEX

1 Sicherheitshinweise.....	3
2 Gebrauchsanleitung.....	5
3 Überhitzungsschutz.....	5
4 Reinigung.....	6
5 Garantie / Entsorgung /Technische Änderungen.....	6

1 Sicherheitshinweise

Dies ist ein elektrischer Kamin mit nachgeahmter Flamme. Die Idee dieses Produkts ist es, mit einem Ventilator einen Strom warmer Luft, die durch Heizelemente aufgewärmt wird, zu erzeugen, um Räumlichkeiten zu erwärmen. Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

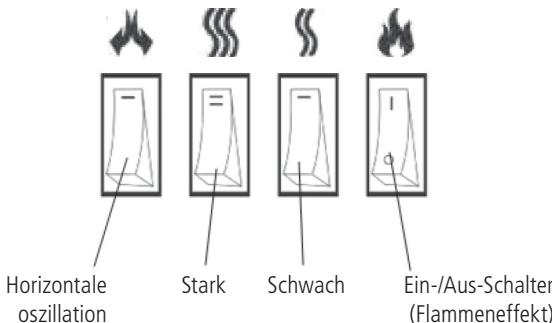
Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

- 1. Warnung:** Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht bedeckt werden.
2. Das Heizgerät darf nicht direkt unterhalb einer Steckdose aufgestellt werden.
3. Nutzen Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Swimmingpools.
4. **Warnung:** Das Heizgerät verfügt nicht über ein Gerät, das die Raumtemperatur kontrolliert. Nutzen Sie das Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen

befinden, die nicht in der Lage sind, selbstständig den Raum zu verlassen, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.

5. Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
6. Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
7. **Vorsicht:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Kinder oder besonders schutzbedürftige Menschen anwesend sind.
8. Um die Gefahr eines unbeabsichtigten Zurücksetzens des Temperaturschutzschalters zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt werden und es darf nicht an einen Stromkreislauf angeschlossen werden, der regelmäßig vom Stromversorgungsunternehmen an- und abgeschaltet wird.
9. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine gleichermaßen qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
10. Das Produkt kann nicht im Außenbereich verwendet werden.
11. Jedweder Gegenstand, der die Lüftung des Kamins bedeckt oder blockiert, ist verboten, da es zu einer Überhitzung des Kamins kommen kann.
12. Es muss sichergestellt werden, dass Möbel, Vorhänge oder brennbare Materialien einen Mindestabstand von 1 Meter zum Kamin haben.
13. Schalten Sie das Gerät sofort ab, wenn etwas nicht stimmt.
14. Bitte ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird.
15. Bitte legen Sie das Stromkabel nicht vor den Kamin.
16. Obwohl das Gerät die Sicherheitsstandards erfüllt, empfehlen wir, es nicht bei Multi-funktionsteppichen sowie bei Teppichen mit langem Flor zu nutzen.
17. Entsorgen Sie die Verpackung wohl überlegt. Plastikverpackungen können zur Umweltverschmutzung beitragen.
18. Der Kamin muss mit Wechselspannung betrieben werden.

2 Gebrauchsanleitung



1. Verbinden Sie das Gerät mit der Steckdose.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter um den Flammeneffekt zu starten.
3. Zum Heizen drücken Sie die Schalter und (das Gerät heizt erst, wenn zunächst gedrückt wurde).
4. Für die Wackeln-Funktion, drücken Sie den Schalter .
5. Bitte beachten Sie, dass die Funktion des Flammeneffekts unabhängig von der Heizfunktion ist. Das bedeutet, Sie können den Flammeneffekt anschalten, ohne das Heizgerät einzuschalten.

3 Überhitzungsschutz

Ihr Heizgerät verfügt über eine Schutzausrüstung, die das Heizgerät im Falle einer Überhitzung abschaltet. Wenn das Heizgerät aufhört zu arbeiten, schalten Sie es aus und überprüfen Sie die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen, ob sie durch einen Gegenstand blockiert werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie mindestens 10 Minuten, damit sich das Schutzsystem zurücksetzen kann, bevor Sie versuchen, das Heizgerät wieder zu starten. Sollte die Schutzausrüstung das Heizgerät weiterhin ausschalten und das Gerät somit nicht funktionieren, bringen Sie das Heizgerät bitte zum nächstgelegenen Service-Center, damit es geprüft bzw. repariert werden kann.

Achtung: Bevor Sie das Heizgerät neu starten, darf der Stecker mindestens 10 Minuten nicht in der Steckdose stecken.

4 Reinigung

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung stets vom Stromnetz.
2. Reinigen Sie die Außenseite des Heizgeräts, indem Sie sie mit einem feuchten oder trockenen Tuch abwischen.
3. Nutzen Sie kein Petroleum, andere Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, um das Heizgerät zu säubern.
4. Wenn das Heizgerät längere Zeit nicht genutzt wird, sollte es vor Staub geschützt und an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden.

5 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie:

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.



Technische Änderungen

Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

FR



MALA

EFFET DE FEU
Mode d'emploi



Article-nr. Mala schwarz 21100511
Article-nr. Mala weiss 21100401

INDEX

1 Consignes de sécurité.....	10
2 Consignes d'utilisation.....	12
3 Système de sécurité anti-surchauffe.....	12
4 Nettoyage.....	13
5 Garantie / Elimination / Modifications techniques.....	13

1 Consignes de sécurité

Il s'agit d'un foyer électrique simulant une flamme. Le principe du produit est d'utiliser un ventilateur qui souffle de l'air réchauffé par des éléments de chauffage afin d'obtenir un effet de chauffage intérieur. Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

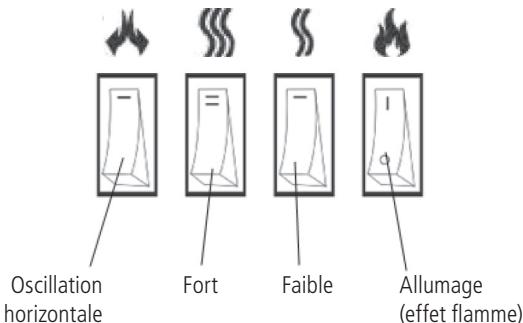
Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions de garantie seront rejetées.

- Attention:** Afin d'éviter toute surchauffe, ne recouvrez pas le radiateur.
- Le radiateur ne doit pas être situé juste en dessous d'une prise de courant.
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Attention:** Ce radiateur n'est pas équipé de système pour contrôler la température ambiante. N'utilisez pas ce radiateur dans de petites pièces lorsque des personnes qui

ne sont pas capables de la quitter par eux-mêmes s'y trouvent. Ces personnes doivent être constamment sous surveillance.

5. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ainsi qu'un manque d'expérience ou de connaissances, à condition d'être supervisés, d'avoir été renseignés comme il se doit sur son utilisation de manière sûre, et d'avoir compris les dangers que cela implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants non surveillés.
6. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être constamment surveillés.
7. **Avertissement** – Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être portée dans les lieux où se trouvent des enfants et personnes vulnérables.
8. Afin d'éviter tout danger dû à un réenclenchement par inadvertance du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être muni de dispositif de commutation externe, tel qu'un minuteur, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint par le fournisseur.
9. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou l'un de ses prestataires de service, ou une personne possédant un niveau de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
10. Le produit ne peut pas être utilisé en extérieur.
11. Tout objet recouvrant ou bloquant d'une manière ou d'une autre le conduit du foyer est interdit. Cela pourrait rendre le foyer dangereux en provoquant une surchauffe.
12. Les meubles, rideaux ou matières inflammables doivent se trouver à au moins 1 mètre du foyer.
13. Coupez immédiatement le courant en cas de problème.
14. Veillez éteindre l'appareil s'il n'est pas utilisé de manière prolongée.
15. Veillez ne pas mettre le câble d'alimentation en face du foyer.
16. Même si la machine respecte les normes de sécurité, il est déconseillé de l'utiliser sur un tapis multiusage ou un tapis à mèches longues.
17. Faites attention au moment de jeter l'emballage. Les emballages en plastique peuvent polluer l'environnement.
18. Le foyer doit être utilisé avec sa tension nominale sur courant alternatif.

2 Consignes d'utilisation



1. Connectez l'appareil à l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur le bouton d'allumage pour lancer l'effet flamme.
3. Pour la fonction de chauffage, appuyez sur le bouton et (ne peut pas fonctionner sans avoir appuyé d'abord sur).
4. Pour faire vaciller la flamme, appuyez sur le bouton .
5. Notez que la fonction flamme et la fonction chauffage sont indépendantes. Cela signifie que vous pouvez lancer l'effet flamme sans allumer le radiateur.

3 Système de sécurité anti-surchauffe

Votre chauffage est pourvu d'un système de sécurité qui éteint le radiateur en cas de surchauffe. Si le radiateur cesse de fonctionner, éteignez-le et vérifiez si l'entrée ou la sortie d'air sont obstrués. Débranchez la prise et attendez au moins 10 minutes pour que le système de protection se réinitialise avant d'essayer de redémarrer le radiateur. Si le système de sécurité continue d'éteindre le radiateur et de l'empêcher de fonctionner, apportez le radiateur au service après-vente le plus proche afin de le faire examiner et réparer. **Attention:** avant de redémarrer le radiateur, la prise doit être débranchée depuis au moins 10 minutes.

4 Nettoyage

FR

1. Débranchez toujours l'appareil du courant principal avant de le nettoyer.
2. Nettoyez l'extérieur du radiateur à l'aide d'un chiffon sec ou humide.
3. N'utilisez pas de pétrole, ou tout autre détergent ou solvant chimique pour nettoyer le radiateur.
4. Lorsque le radiateur n'est pas utilisé de manière prolongée, il doit être protégé de la poussière et rangé dans un lieu sec et propre.

5 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination

L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé. Veuillez conserver l'emballage de cet appareil.



Modifications techniques

Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

MALA

STUFA AD EFFETTO DI FUOCO

Manuale d'uso



Nr. articolo Mala schwarz 21100511

Nr. articolo Mala weiss 21100401

INDICE

1 Avvertenze di sicurezza.....	17
2 Utilizzo.....	19
3 Dispositivo di sicurezza antisurriscaldamento.....	19
4 Manutenzione.....	20
5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....	20

1 Avvertenze di sicurezza

La stufa con effetto di fuoco utilizza una ventola per far circolare il calore prodotto dall'elemento riscaldante. Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

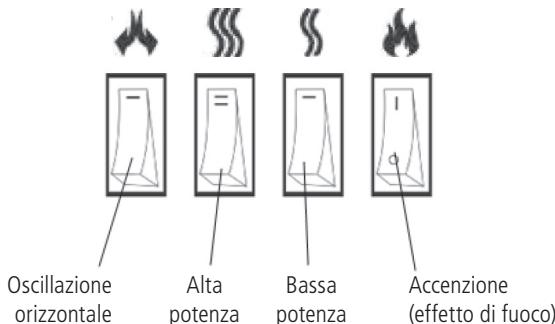
Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriate o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

1. **Attenzione:** per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa.
2. La stufa non deve essere collocate sotto una presa di corrente né nelle sue immediate vicinanze.
3. Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
4. **Attenzione:** Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo per controllare la temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in piccole stanze quando sono occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza per conto

- proprio, a meno che non siano costantemente controllate.
5. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore ai 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza qualora siano stati sottoposti a supervisione o siano state fornite di adeguate istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
 6. I bambini di meno di 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano continuamente controllati.
 7. **Attenzione** – Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini e persone vulnerabili.
 8. Per evitare rischi, questo apparecchio non deve essere utilizzato con un timer esterno.
 9. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo agente di servizio o da una persona competente, per evitare qualsiasi tipo di rischio.
 10. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in ambiente domestico.
 11. È vietato coprire il prodotto, in quanto il suo surriscaldamento lo renderebbe molto pericoloso.
 12. Tenere il prodotto ad una distanza di almeno 1 m da mobili, tende o materiali infiammabili.
 13. Disinserire immediatamente l'alimentazione se c'è qualcosa che non va.
 14. Staccare la presa al prodotto se esso non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.
 15. Non far passare il cavo di alimentazione davanti la stufa.
 16. Non utilizzare la stufa per asciugarsi i capelli.
 17. Smaltire adeguatamente la confezione. Il materiale di imballaggio in plastica causa inquinamento ambientale.
 18. La stufa deve essere utilizzata con un voltaggio di tipo AC



1. Collegare il cavo alla presa elettrica.
2. Premere il tasto per avviare l'effetto fiamma.
3. Per attivare la funzione di riscaldamento premere e (non è possibile attivare quest'ultima senza aver prima attivato).
4. Per attivare la funzione di oscillazione premere il tasto .
5. Nota che la funzione dell'effetto fiamma funziona separatamente la funzione riscaldamento. Dunque è possibile attivare esclusivamente l'effetto fiamma.

3 Dispositivo di sicurezza antisurriscaldamento

Il riscaldatore è dotato di un dispositivo di sicurezza che spegne il prodotto in caso di surriscaldamento. Se il riscaldatore smette di funzionare, spegnere la stufa e controllare che l'ingresso e l'uscita dell'aria siano libere. Scollegare il cavo dalla presa elettrica ed attendere almeno 10 minuti prima di riaccendere il prodotto. Se il dispositivo di sicurezza continua a spegnere il riscaldatore, portare il prodotto al centro di assistenza più vicino per l'esame o la riparazione.

Attenzione: prima di riavviare il prodotto, disconnettere la presa ed attendere 10 minuti.

4 Manutenzione

IT

1. Prima di pulire, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Pulire l'esterno del riscaldatore utilizzando un panno umido o asciutto.
3. Non utilizzare petrolio o qualsiasi altro detergente o solvente chimico per pulire il riscaldatore.
4. Quando il riscaldatore non viene utilizzato per molto tempo, deve essere protetto dalla polvere e conservato in un luogo asciutto e pulito.

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato. Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.



Modifiche tecniche

Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute



GB

MALA

FIRE EFFECT

User manual



Article-Nr. Mala schwarz 21100511

Article-Nr. Mala weiss 21100401

INDEX

1 Safety.....	24
2 Instructions for Use.....	26
3 Overheating Safety Device.....	26
4 Cleaning.....	27
5 Warranty / Disposal / Technical change.....	27

1 Safety

GB

Please read the safety instructions carefully before first commissioning and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions. Keep them for later reference.

Check the device for damage after removing the packaging. Do not use the unit in case of suspected damage; instead, consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored in a place accessible to young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property due to improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised and have been given instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the dangers involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be conducted by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

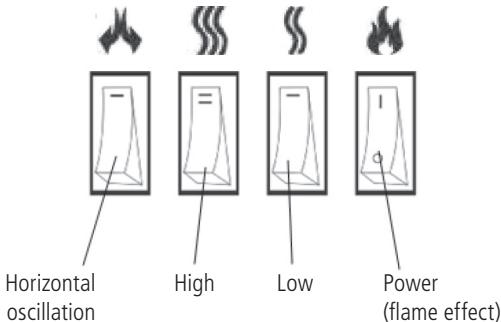
Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user and any tampering will result in the warranty being rejected.

1. **Warning:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
2. The heater must not be located immediately below a socket outlet.
3. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
4. **Warning:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
5. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

6. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
7. **Caution:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
8. In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
9. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
10. The product cannot be used outdoors.
11. Any item covering or blocking the fireplace vent in any way is prohibited as it might lead to overheating of the fireplace.
12. It should be ensured that furniture, curtains or flammable materials are at least 1 metre away from the fireplace.
13. Cut off the power immediately if there is something wrong.
14. Please unplug the device, if it is not used for a long time.
15. Please do not put the power cord on the front of the fireplace.
16. Although the device complies with the safety standards, we do not recommend to use it on multi-use carpets or carpets with long hair.
17. Dispose of the package in a thoughtful way. Plastic packaging material may cause environmental pollution.
18. The fireplace must be used with the AC voltage rating.

2 Instructions for Use

GB



1. Connect the device to the power supply.
2. Press the power switch to start the flame effect.
3. For the heating function press the switches and (the device cannot operate if is not pressed first).
4. For the shaking function press the switch .
5. Note that the function of the flame effect is independent of the heating function. This means you can turn on the flame effect without turning the heater on.

3 Overheating Safety Device

Your heater is fitted with a safety device that switches off the heater in case of overheating. If the heater stops working, turn the heater off and check the inlet and the outlet for any blocking object. Disconnect the plug and wait for at least 10 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater. If the safety device still switches the heater off and makes the heater fail to operate, take the heater to your nearest service centre for examination or repair.

Attention: Before restarting the heater, the plug must be disconnected for at least 10 minutes.

4 Cleaning

1. Always disconnect the appliance from the main supply before cleaning.
2. Clean the outside of the heater by wiping it with a damp or dry cloth.
3. Do not use petroleum, any other detergent or chemical solvent to clean the heater.
4. When the heater is not used for a long time, it should be protected from dust and stored in a clean, dry place.

5 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty

The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal

The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.



Technical changes

We reserve the right to modify the price, the design and the technical features.
Please save the packaging materials of the unit.

Caution – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. Please keep the packaging material for this device.

CE Declaration of Conformity

This device complies with the following standards

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute